

Ministrstvo za naravne vire in prostor, Geodetska uprava Republike Slovenije, Zemljemerska ulica 12, Ljubljana, Ljubljana, z matično številko: 2632713000 in identifikacijsko številko za DDV: SI 56084382, ki jo zastopa generalni direktor Tomaž Petek (v nadaljevanju: upravljavec)

in

....., z matično številko: in identifikacijsko številko za DDV: SI, ki ga zastopa direktor (v nadaljevanju: obdelovalec)

sklepata

POGODBO O OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV

1. člen (namen pogodbe)

- 1) Upravljavec in obdelovalec (v nadaljevanju: pogodbeni stranki) sta dne _____ sklenila pogodbo o izvedbi storitev št. _____ -

(predmet osnovne pogodbe o izvedbi storitev) (v nadaljevanju: osnovna pogodba).

- 2) S to pogodbo se, v zvezi z osnovno pogodbo iz prvega odstavka tega člena, ureja obdelava osebnih podatkov s strani obdelovalca, v skladu s členom 28 Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES - Splošna uredba o varstvu podatkov (UL L št. 119 z dne 4. 5. 2016, str. 1, in UL L št. 127 z dne 23. 5. 2018, str. 2 – popr.; angl. »General Data Protection Regulation« - GDPR, Splošna uredba). Ta pogodba ureja vsebino in trajanje obdelave, naravo in namen obdelave, vrsto osebnih podatkov, kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, obveznosti in pravice upravljavca ter obveznosti obdelovalca do upravljavca.
- 3) Upravljavec pooblašča obdelovalca, da izključno za namene zagotavljanja storitev po osnovni pogodbi iz prvega odstavka tega člena, v njegovem imenu in za njegov račun obdeluje osebne podatke iz 2. člena te pogodbe. Obdelovalec bo za upravljavca opravljal v 3. členu te pogodbe dogovorjena opravila v zvezi z obdelavo osebnih podatkov.
- 4) Upravljavec razpolaga s pravno podlago za zakonito obdelavo osebnih podatkov:

_____.

2. člen (vrste osebnih podatkov in kategorije posameznikov, na katere se nanašajo)

Upravljavec bo obdelovalcu, za namen izvajanja storitev po osnovni pogodbi, izročil oziroma omogočil dostop do naslednjih vrst osebnih podatkov iz _____ (*zbirka podatkov*), ki se nanašajo na naslednje kategorije posameznikov:

kategorija posameznikov:

- vrsta osebnega podatka,
- vrsta osebnega podatka,
- vrsta osebnega podatka,
- ...

3. člen **(vsebina in namen obdelave)**

Upravljavec pooblašča obdelovalca, da zanj izvaja izključno naslednja opravila, ki vključujejo obdelavo osebnih podatkov iz 2. člena te pogodbe (dejavnosti oziroma vrste obdelave osebnih podatkov), samo za tu določene namene in v obsegu, ki je nujno potreben, da se izpolni posamezen namen:

4. člen **(pooblašcene osebe obdelovalca)**

- 1) Za opravljanje posameznih opravil v zvezi z obdelavo osebnih podatkov iz 3. člena te pogodbe so pooblašcene naslednje osebe, zaposlene pri obdelovalcu:

<i>Ime in priimek</i>	<i>Pooblastilo v zvezi z obdelavo osebnih podatkov</i>

- 2) V primeru vsake spremembe glede pooblaščenih oseb iz prvega odstavka tega člena oziroma njihovih pooblastil v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, mora obdelovalec upravljavcu nemudoma posredovati nov seznam pooblaščenih oseb in njihovih pooblastil.

5. člen **(območje obdelave)**

Obdelovalec lahko osebne podatke obdeluje izključno na ozemlju Republike Slovenije.

6. člen **(obveznosti obdelovalca)**

- 1) Obdelovalec se zavezuje, da bo pri izvajanju pogodbene obdelave osebnih podatkov spoštoval veljavne predpise s področja varstva osebnih podatkov, zlasti pa določila Splošne uredbe, Zakona o varstvu osebnih podatkov – ZVOP-2 (Uradni list RS, št. 163/22), drugih predpisov, ki urejajo varstvo osebnih podatkov, in te pogodbe, ter ustrezno varoval pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.
- 2) Obdelovalec bo za izvajanje storitev obdelave osebnih podatkov najel drugega obdelovalca (podobdelovalca oziroma podizvajalca posameznih obdelav) le s predhodnim posebnim pisnim dovoljenjem upravljavca (člen 28(2) Splošne uredbe). Kadar obdelovalec zadolži drugega obdelovalca za izvajanje specifičnih dejavnosti obdelave osebnih podatkov v imenu in z

dovoljenjem upravljavca, mora zagotoviti, da po členu 28(4) Splošne uredbe za tega drugega obdelovalca na podlagi pisne pogodbe ali drugega ustreznega akta, ki ga skleneta obdelovalec in podobdelovalec, veljajo enake obveznosti varstva osebnih podatkov, kot so določene v tej pogodbi med upravljavcem in obdelovalcem, zlasti za zagotovitev zadostnih jamstev za izvajanje ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov na tak način, da bo obdelava izpolnjevala zahteve iz Splošne uredbe in drugih veljavnih predpisov s področja varstva osebnih podatkov. Kadar podobdelovalec ne izpolni obveznosti varstva osebnih podatkov, obdelovalec še naprej v celoti odgovarja upravljavcu za izpolnjevanje obveznosti podobdelovalca.

3) V skladu s členom 28(3) Splošne uredbe se obdelovalec s to pogodbo zavezuje:

- (a) da bo osebne podatke, ki se obdelujejo v imenu in za račun upravljavca, obdeloval (urejal, spreminjal ali izvajal druge obdelave osebnih podatkov) samo po dokumentiranih pisnih navodilih upravljavca ter za namen izvajanja pogodbe iz 1. člena te pogodbe in podatkov ne bo obdeloval za noben drug namen (v skladu s členom 29 Splošne uredbe obdelovalec in katera koli oseba, ki ukrepa pod vodstvom upravljavca ali obdelovalca in ima dostop do osebnih podatkov, teh podatkov ne sme obdelati brez navodil upravljavca, razen če to od njega zahtevajo veljavni predpisi);
- (b) da bo zagotovil, da bodo do osebnih podatkov dostopale in jih obdelovale le osebe, ki so pooblaščenke za obdelavo osebnih podatkov. Vse osebe pri obdelovalcu, ki bodo obdelovale osebne podatke upravljavca, morajo biti seznanjene z določbami veljavnih evropskih in nacionalnih predpisov, ki urejajo varstvo osebnih podatkov, in usposobljene za ravnanje z osebnimi podatki. Obdelovalec mora zagotoviti, da so osebe, ki so pooblaščenke za obdelavo osebnih podatkov, zavezane k varovanju zaupnosti osebnih podatkov v skladu z veljavno zakonodajo (s podpisano izjavo o varovanju osebnih podatkov). Dolžnost varovanja tajnosti osebnih podatkov jih obvezuje tudi po prenehanju opravljanja storitev pogodbene obdelave;
- (c) da bo sprejel vse ukrepe, potrebne za zagotovitev varnosti osebnih podatkov v skladu s členom 32 Splošne uredbe, kar je podrobneje urejeno v 7. členu te pogodbe;
- (d) da bo v primeru podobdelave osebnih podatkov spoštoval pogoje iz odstavkov 2 in 4 člena 28 Splošne uredbe za uporabo storitev drugega obdelovalca in mu dal na razpolago le osebne podatke, ki so potrebni za izvajanje specifičnih dejavnosti obdelave osebnih podatkov v imenu upravljavca;
- (e) da bo ob upoštevanju narave obdelave pomagal upravljavcu z ustreznimi tehničnimi in organizacijskimi ukrepi, kolikor je to mogoče, pri izpolnjevanju njegovih obveznosti, da odgovori na zahteve za uresničevanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, iz poglavja III Splošne uredbe. Ko posreduje upravljavec pisno zahtevo za izvršitev pravice posameznika, mu mora obdelovalec v najkrajšem možnem času in brez nepotrebnega odlašanja pripraviti vso potrebno dokumentacijo, da lahko upravljavec zagotovi učinkovito izvrševanje posameznikove pravice;
- (f) da bo pomagal upravljavcu pri izpolnjevanju obveznosti iz členov 32 do 36 Splošne uredbe (glede zagotavljanja varnosti osebnih podatkov, uradnega obveščanja nadzornega organa o kršitvah varnosti osebnih podatkov, sporočanja posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, o kršitvah varnosti osebnih podatkov, izvedb ocene učinkov v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter predhodnega posvetovanja z nadzornim organom), ob upoštevanju narave obdelave in informacij, ki so mu dostopne, ter nudil pomoč upravljavcu tudi pri izpolnjevanju drugih obveznosti po Splošni uredbi in ZVOP-2, vedno ko bo upravljavec to pisno zahteval, pri čemer bo potrebna opravila izvedel v roku, ki ga bo v svoji zahtevi določil upravljavec;

(g) da bo v skladu z odločitvijo upravljavca po zaključku storitev v zvezi z obdelavo

(h) da bo dal upravljavcu na njegovo zahtevo na voljo vse informacije, potrebne za dokazovanje izpolnjevanja obveznosti iz člena 28 Splošne uredbe, ter upravljavcu ali drugemu revizorju, ki ga upravljavec pooblasti, omogočil izvajanje revizij, tudi pregledov, in pri njih sodeloval, pri čemer obdelovalec nemudoma obvesti upravljavca, če po njegovem mnenju navodilo krši veljavne predpise, ki urejajo varstvo osebnih podatkov.

- 4) Obdelovalec mora po svojih najboljših močeh sodelovati z upravljavcem, vselej ko bi bilo to potrebno zaradi zahtev nadzornega organa za varstvo osebnih podatkov. V kolikor bi bil nad upravljavcem izvajan nadzor s strani nadzornega organa za varstvo osebnih podatkov ali v primeru drugega pravnega postopka v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki je predmet te pogodbe, glede katerega bi upravljavec želel sodelovanje obdelovalca, mora obdelovalec storiti vse, kar je v njegovi moči, da bo v pomoč upravljavcu. Obdelovalec je dolžan upravljavca nemudoma obvestiti, če bi pri obdelovalcu potekal nadzor nadzornega organa za varstvo osebnih podatkov oziroma bi obstajala verjetnost, da se bo izvajal nadzor s strani nadzornega organa za varstvo osebnih podatkov, ali v primeru drugega pravnega postopka v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki je predmet te pogodbe.
- 5) Obdelovalec mora redno spremljati vse svoje notranje procese ter tehnične in organizacijske ukrepe v zvezi z zagotavljanjem varnosti osebnih podatkov in varstvom pravic posameznikov, na katere se podatki nanašajo, zavedajoč se svoje odgovornosti v skladu z veljavnimi predpisi.
- 6) V zvezi z izpolnjevanjem svojih obveznosti, ki jih ureja ta pogodba, obdelovalec nima pravice do povračila stroškov.
- 7) Obveznosti obdelovalca v zvezi z osebnimi podatki, za katere to izhaja iz njihovega smisla, se nanašajo tudi na čas po izvajanju te pogodbe.

7. člen **(varnost osebnih podatkov)**

- 1) Obdelovalec bo v skladu s členom 32(1) Splošne uredbe, ob upoštevanju najnovejšega tehnološkega razvoja in stroškov izvajanja ter narave, obsega, okoliščin in namenov obdelave, pa tudi tveganj za pravice in svoboščine posameznikov, ki se razlikujejo po verjetnosti in resnosti, z izvajanjem ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov zagotovil ustrezno raven varnosti glede na tveganje, vključno med drugim z naslednjimi ukrepi, kot je ustrezno:
 - (a) psevdonimizacijo in šifriranjem osebnih podatkov;
 - (b) zmožnostjo zagotoviti stalno zaupnost, celovitost, dostopnost ter odpornost sistemov in storitev za obdelavo;
 - (c) zmožnostjo pravočasno povrniti razpoložljivost in dostop do osebnih podatkov v primeru fizičnega ali tehničnega incidenta;
 - (d) postopkom rednega testiranja, ocenjevanja ter vrednotenja učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov za zagotavljanje varnostni obdelave.
- 2) Pri določanju ustrezne ravni varnosti osebnih podatkov mora obdelovalec upoštevati zlasti tveganja, ki jih pomeni obdelava, predvsem zaradi nenamernega ali nezakonitega uničenja, izgube, spremembe, nepooblaščenega razkritja ali dostopa do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani (člen 32(2) Splošne uredbe). Na podlagi člena 32(4) Splošne uredbe mora obdelovalec zagotoviti, da katera koli fizična oseba, ki ima dostop do

osebnih podatkov, slednjih ne sme obdelati brez navodil upravljavca, razen če to od njega zahtevajo veljavni predpisi.

- 3) Obdelovalec se zavezuje, da bo pri obdelavi osebnih podatkov, ki je predmet te pogodbe, izvajal vse potrebne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotavljanje varnosti osebnih podatkov, v skladu z veljavnimi evropskimi in nacionalnimi predpisi, ki urejajo varstvo osebnih podatkov, ter internimi akti, v katerih ima obdelovalec urejene postopke in ukrepe za zagotavljanje varnosti osebnih podatkov. Te interne akte bo obdelovalec predložil upravljavcu na njegovo zahtevo in ga obvestil o njihovih morebitnih spremembah.
- 4) Sprejeti tehnični in organizacijski ukrepi za zagotavljanje varnosti osebnih podatkov pri obdelovalcu morajo ves čas slediti tehničnemu in organizacijskemu napredku ter razvoju na področju varstva osebnih podatkov. Obdelovalec lahko tehnične in organizacijske ukrepe spreminja ali prilagaja, vendar ne sme v nobenem primeru zniževati stopnje varnosti, vse izvedene ukrepe pa mora dokumentirati.
- 5) Za zagotovitev varnosti osebnih podatkov se obdelovalec natančneje zavezuje:
 - da bo ...;
 - da bo ...;
 - ...

8. člen (evidenca dejavnosti obdelave)

- 1) V skladu s členom 30 Splošne uredbe bo obdelovalec vodil evidenco vseh vrst dejavnosti obdelave, ki jih izvaja v imenu upravljavca. Ta evidenca mora vsebovati vse podatke, določene v členu 30(2) Splošne uredbe.
- 2) V evidenci dejavnosti obdelave obdelovalca se evidentira kot pooblaščen oseb za varstvo osebnih podatkov (DPO) upravljavca:

Romana Hudnik Rován, tel.: (01) 478 48 15, e-naslov: romana.hudnik-rovan@gov.si

- 3) Pooblaščen oseb za varstvo osebnih podatkov (DPO) obdelovalca je:

_____, tel.: _____, e-naslov: _____

Pred sklenitvijo pogodbe o obdelavi osebnih podatkov se pridobi od obdelovalca informacijo o tem, ali je imenoval pooblaščen oseb za varstvo osebnih podatkov (DPO), in če je bila ta oseb imenovana tudi njene podatke (ime in priimek, telefonsko številko in elektronski naslov). Če obdelovalec ni imenoval DPO, pogodba o obdelavi osebnih podatkov v tem členu ne vsebuje tretjega odstavka.

9. člen (kršitev varnosti osebnih podatkov)

Obdelovalec mora po seznanitvi s kršitvijo varnosti osebnih podatkov (kar po opredelitvi pojma v točki (12) člena 4 Splošne uredbe pomeni kršitev varnosti, ki povzroči nenamerno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščen razkritje ali dostop do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani, npr. dostop nepooblaščenih oseb do naprav, s katerimi se lahko dostopa do osebnih podatkov, razkritje ali posredovanje osebnih podatkov nepooblaščenim osebam) o tem nemudoma pisno obvestiti upravljavca (člen 33(2) Splošne uredbe), in sicer preko skrbnika te pogodbe. Obvestilo mora vsebovati vsaj vsebino iz člena 33(3) Splošne uredbe.

10. člen (nadzor upravljavca)

Upravljavca ima pravico, da glede izpolnjevanja obveznosti obdelovalca v zvezi z izvajanjem ukrepov za zagotavljanje ustrezne ravni varnosti osebnih podatkov ter skladnosti z veljavnimi predpisi, ki urejajo varstvo osebnih podatkov, izvaja nadzor nad obdelovalcem, tudi z vpogledom v informacijski sistem. Upravljavca lahko za ta namen izvaja naključne preglede. Kadarkoli lahko od obdelovalca zahteva, da mu poda poročilo o izvedenih ukrepih za zagotovitev varnosti osebnih podatkov.

11. člen (odgovornosti obdelovalca)

Če obdelovalec ne izpolni svojih obveznosti po Splošni uredbi v zvezi s pogodbeno obdelavo osebnih podatkov ali pa deluje v neskladju s to pogodbo, lahko odgovarja odškodninsko v razmerju do upravljavca in posameznikov, na katere se osebni podatki nanašajo. V primeru kršitev lahko obdelovalec tudi kazensko odgovarja ter je podvržen globam in popravljivim ukrepom nadzornega organa.

12. člen (izjava o varovanju osebnih podatkov)

Odgovorna oseba obdelovalca s podpisom te pogodbe izjavlja:

- da je obdelovalec sprejel interni akt, v katerem so določeni postopki in ukrepi za zagotavljanje varnosti osebnih podatkov v skladu z veljavno evropsko in nacionalno zakonodajo, ki ureja varstvo osebnih podatkov, zlasti členom 32 Splošne uredbe ter 22. in 23. členom ZVOP-2, postopki in ukrepi pa se tudi dejansko izvajajo v praksi;
- da so vse pooblaščenice osebe, ki bodo dostopale do osebnih podatkov iz zbirk geodetskih podatkov, seznanjene z načinom ravnanja z osebnimi podatki oziroma njihovo obdelavo v skladu z veljavno evropsko in nacionalno zakonodajo, ki ureja varstvo osebnih podatkov, internimi akti, v katerih so določeni postopki in ukrepi za zagotavljanje varnosti osebnih podatkov, ter to pogodbo;
- da bodo vse osebe, pooblaščenice za rokovanje z osebnimi podatki iz zbirk geodetskih podatkov, do katerih bodo dostopale, ravnale oziroma jih obdelovale skrbno, v skladu s Splošno uredbo, zakonom, ki ureja varstvo osebnih podatkov, in drugimi predpisi, ki urejajo varstvo posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ter to pogodbo;
- da bo obdelovalec osebne podatke iz zbirk geodetskih podatkov uporabljal le za zakonite namene, za katere jih bo pridobil od upravljavca (ne bodo jih obdelovali ali drugače uporabljali za noben drug namen oziroma izven navodil upravljavca, npr. osebnih podatkov ne bodo posredovali tretjim osebam ali jih uporabljali za lastne namene), razen v izjemnih primerih, če bi to od njega zahtevali veljavni predpisi;
- da je obdelovalec seznanjen s tem, da so za kršitve predpisov, ki urejajo varstvo osebnih podatkov, predpisane globe, ter da lahko v primeru kršitve prekrškovno, kazensko in odškodninsko odgovarjajo.

13. člen (reševanje sporov)

Pogodbeni stranki bosta spore reševali sporazumno, v kolikor to ne bo mogoče je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

14. člen (skrbniki pogodbe)

1) Skrbniki te pogodbe o obdelavi osebnih podatkov so:

- pri upravljavcu: _____
(podatki o skrbnikih pogodbe pri upravljavcu)
- pri obdelovalcu: _____

(podatki o skrbnikih pogodbe pri obdelovalcu)

- 2) Skrbniki spremljajo izvajanje pogodbe in sproti rešujejo morebitna neskladja ter usklajujejo morebitne spremembe in dopolnitve določb te pogodbe (vključno z vsebino prilog), za veljavnost katerih je potreben podpis obeh pogodbenih strank.
- 3) Za spremembo skrbnika ni potrebno skleniti aneksa k tej pogodbi. Sprememba skrbnika pogodbe se izvede na podlagi pisnega obvestila s strani pogodbene stranke, pri kateri je prišlo do spremembe skrbnika.

15. člen (veljavnost pogodbe)

- 1) Ta pogodba se sklepa za čas izvajanja storitev, ki so predmet osnovne pogodbe, in začne veljati z dnem podpisa obeh pogodbenih strank.
- 2) Določbe te pogodbe se lahko spremenijo ali dopolnijo le s pisnim aneksom, ki ga skleneta pogodbeni stranki.
- 3) Pogodba je sestavljena v ____ izvodih, od katerih prejme _____
_____ *(kdo prejme pogodbo in koliko izvodov)*.

Upravljavec:

Št.: _____

Ljubljana, dne _____

Obdelovalec:

Št.: _____

_____, dne _____

Geodetska uprava Republike Slovenije

Tomaž PETEK
GENERALNI DIREKTOR